

玄英

及其哲學思想中
出辯証法因素

田光烈著

云南人民出版社

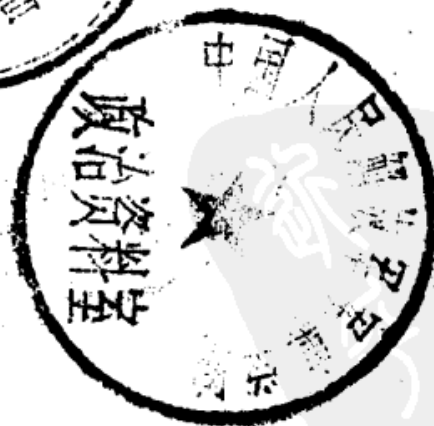


2 021 5649 7

19

玄奘及其哲学思想中之 辯証法因素

田光烈 著



云南人民出版社

GDA19123

玄奘及其哲学思想中之辩证法因素

*

著 者：田 光 烈

出版者：云南人民出版社（昆明书林街 100 号）

印刷者：云南人民印刷厂 发行者：新华书店云南分店

*

1953年2月第1版第1次印刷 字数：90,000

开本：787X1092 $\frac{1}{25}$ 印张：4 $\frac{16}{25}$ 插页：3页 印数：1—2,568

（云南图书刊出版业营业许可证文新字第0011号）

统一书号：2116·15

定 价：(9)六角五分

自序

恩格斯教导說：“辯証的思惟——正因为它是以概念本性的研究为前提——只对于人才是可能的，并且只对于在較高發展階段上的人（佛教徒和希臘人）才是可能的，而其完滿的發展則更晚得多，在近代哲学中才达到……”[●]

古希腊哲学家思想中之辯証法因素，中外西洋哲学史的著述，大都有所闡述，而佛家哲学思想中之辯証法因素，研究者則極為寥落。苏联史秋跋茨基教授在所著“佛家邏輯”一書中，对佛家的辯証法虽有專章討論，但着重点只在于量論学者用否定的“遮詮”方法來構成名言（即概念）这一观点，似乎不够全面。丹陽呂秋逸（澂）先生往年在“支那內学院”对佛家辯証法虽曾公开講述，后來又有文章發表[◎]，但言簡而意深，有待發揮者不少。此外，國內关于这方面的專著就不复多覩了。因此，佛家哲学中沒有辯証法思想因素則已；如果遵照唯物辯証法的創立者偉大的革命导师恩格斯的指示，肯定佛家哲学中有辯証法思想因素的話，那末，可以說它还是一块需要开垦的荒地。

本書寫作的目的：在于根据恩格斯的指示闡明七世紀中叶祖國的一个偉大的佛教徒玄奘哲学思想中之辯証法因素，想在佛家辯証法这一块肥沃的处女地上随先驅者之后做一些筚路藍縷的工夫，作为中印友好合作文化交流的献礼。但這項工作是頗为困难的：

首先是玄奘底哲学思想体系博大精深，在很短的篇幅里要想作全面地研究是不可能的，只好从“緣起主义”，“中道主义”，“因明学”等三方面包含辯証法因素最多的哲学思想談起，其他問題，暫不涉及。

●恩格斯：“自然辯証法”，1957年人民出版社版，第185頁。

◎呂澂：“佛家辯証法”，“現代佛学”1954年第1期。

其次由于玄奘哲学思想的系統嚴密，術語紛繁，而且他所用的術語都是恰合表达他底思想体系的。如果把这些術語通体改譯成現代哲学中所用的范疇，有时难免以辞害意；如果通体不譯，沿用原語，又未免太不通俗。結果：只得一面將古典哲学術語改譯为明白曉暢的今語，使讀者不致多費腦筋，尽量做到大众化；一面为了保存原意，并使希望作進一步研究的讀者閱覽原書方便起見，仍將古典哲学術語註在改譯的今語的下面。遇到非用原語不可的时候，又將今語註在原語的下面。

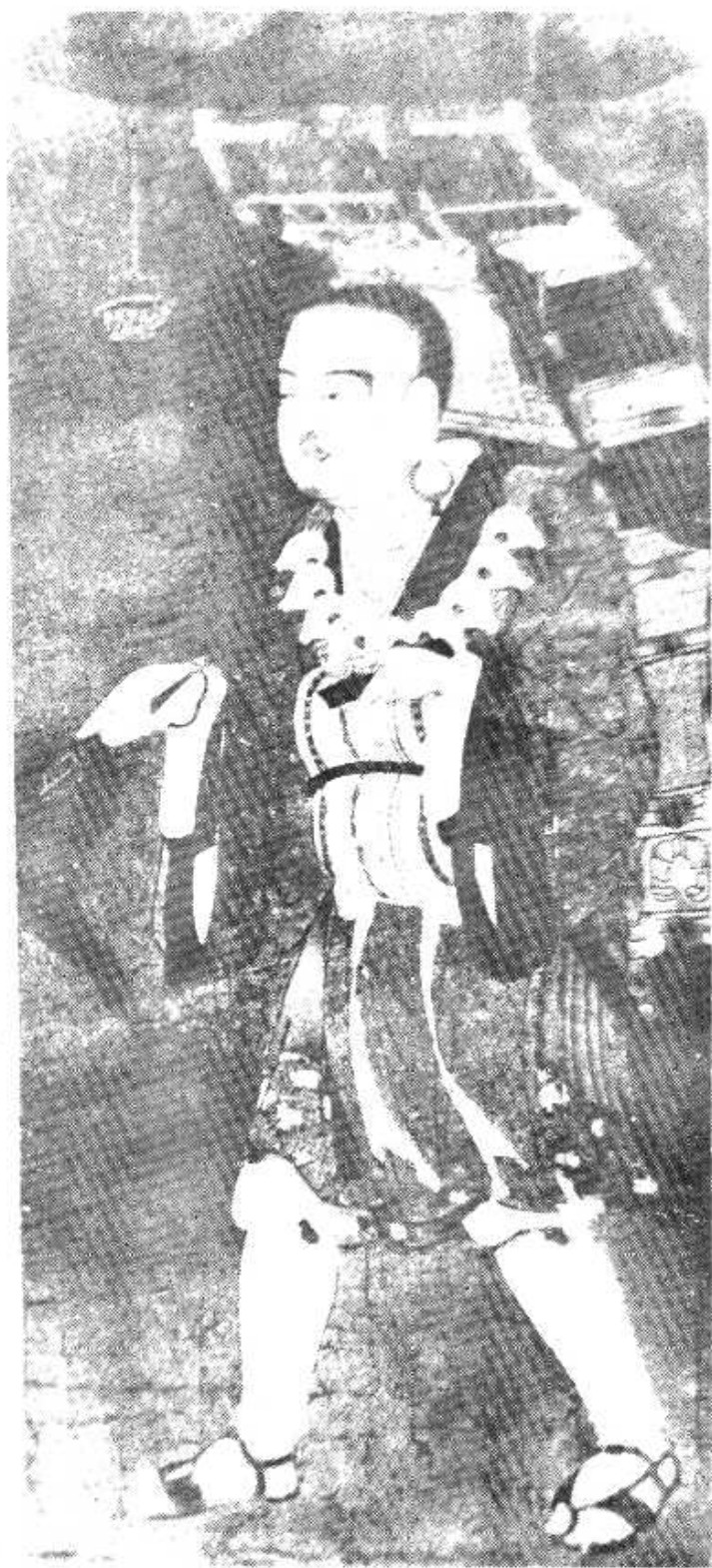
当帝國主义叫囂原子战争最激烈的今天，为了把全世界的劳动人民團結起來，以便爭取國際間的持久和平，祖國歷史上酷愛和平的偉大思想家之一——玄奘底生平事業，在今天來表揚，确具有头等重要的現實意义。梁任公說：“玄奘是中國第一流學者，决不居第二流以下；但是几千年來沒有几个人知道他的偉大，最知道的只有做‘聖教序’的唐太宗，其次却輪到做‘西遊記’的人，說來可气又可笑，士大夫不知玄奘；孺子婦人倒知道有唐三藏！‘新唐書’‘旧唐書’都有‘方技傳’，‘方技傳’都有‘玄奘傳’（按‘新唐書’‘方技傳’并无‘玄奘傳’），但都不过百余字，‘方技傳’本來就沒有人看，百余字平平淡淡的‘玄奘傳’更沒有人注意了。”●三十年前，确是如此，解放后情形就不同了，在党和政府愛國主义教育之下，每一个劳动人民都知道热爱和尊敬自己底在歷史上曾有貢獻的先人，像玄奘这样偉大的文化巨匠，更不待言。所以近年來有不少的文章对玄奘作專門介紹，这部分本來可以从略；但为了理解玄奘哲学思想的產生并非憑虛，而为歷史的產物。因此在談玄奘哲学思想中之辯証法因素以前，將他底生平事業，时代背景，及其哲学思想產生的理論前提，略为敘述，似乎也很必要。

本書寫作的目的及其內容大致就是如此。

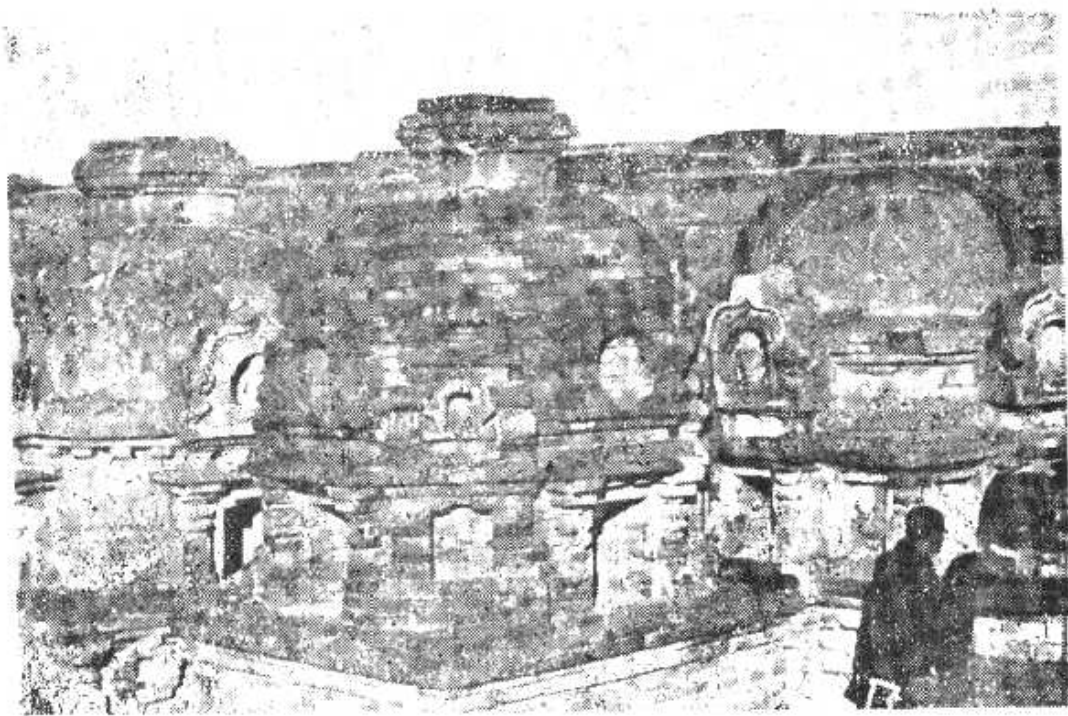
末后，由于作者的水平限制，這本書的質量是远不符作者自己底主觀意图的，至于謬誤之处，更不知凡几。务乞哲学界的先進同志們批評指正。

●“中國歷史研究法補編”，商務版，第158—159頁。

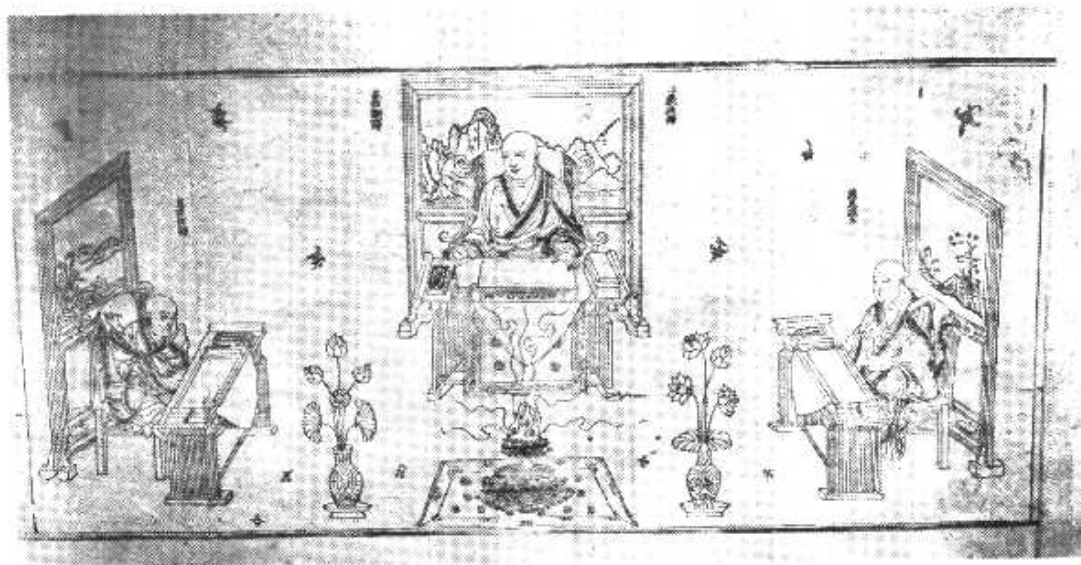
德之南行五十三德子見其世征百六國
 千三時步僧祇時密但有至心胡王胡
 弘德之馬駒開磨後翼竺梵子又斯執斯
 宣通錄書諱十三日常啼再來新風瑞臨



一、玄奘像（宋无名氏繪）及贊（宜黃歐陽克无先生撰并書）



二、印度那爛陀遺址（新華社稿）



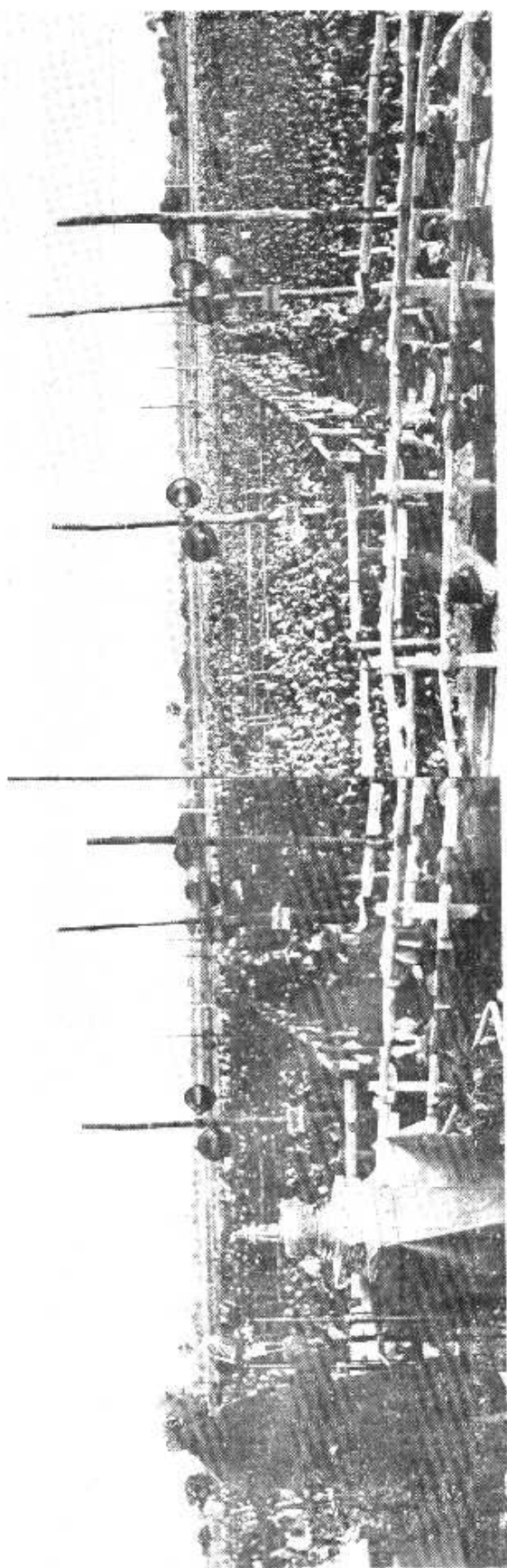
三、玄奘譯經圖（明刻版）



四、玄奘親自參加修築的西安大慈恩寺大雁塔（新華社稿）



五、北京廣濟寺舍利閣供奉玄奘頂骨的寶塔（佛協稿）

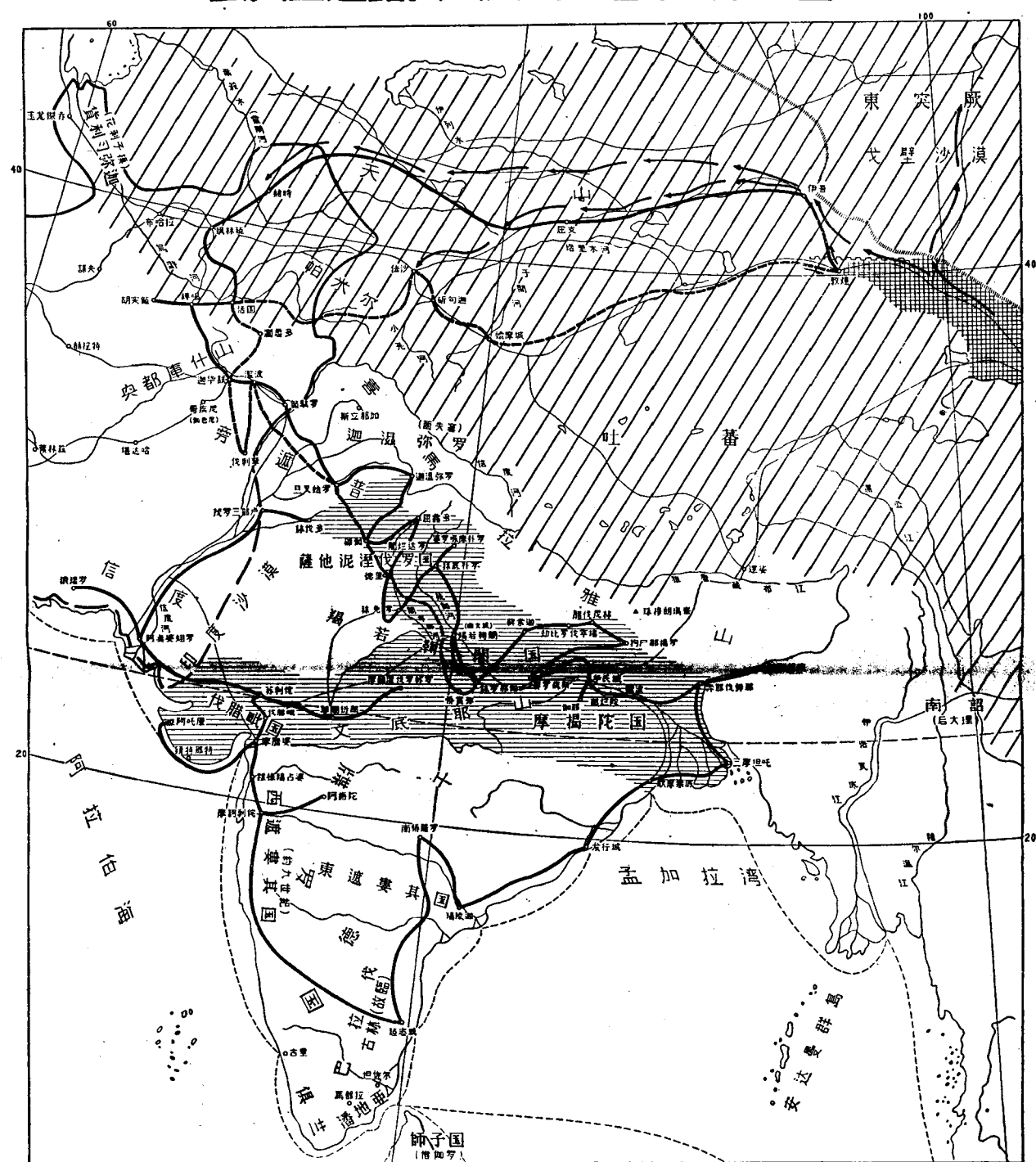


六、我國政府將玄奘頂骨一匣贈還給印度政府，圖為在那爛陀舉行的贈還儀式（新華社稿）



七、尼赫魯總理代表印度政府接受玄奘頂骨（新華社稿）

玄奘西遊路線及其前后之印度形势各



唐帝国 戒日王領土 (606-646) 七世紀唐帝国最盛時代为中国所征服及附属于中国之地
 玄奘求法去時路線 (629) 玄奘求法回來路線 (645) 七世紀時中国軍隊侵略路線
 近代七八世紀的東突厥汗国 八至九世紀阿拉伯人征服土地
 此图是根据历史教学一九五五年第十二期「六至十二世紀印度及其周圍圖」加以改造的

八、玄奘西遊路線及其前后之印度形势图

目 次

自 序

第一章 玄奘生平事略

幼年时代 出家 去印留学 那爛陀的盛況 週遊印度各地
參訪名师 回國組織譯場 溝通中印文化的翻譯事業
翻譯的質量 翻譯的範圍 著作

第二章 玄奘的时代

隋末農民起义 唐太宗統一中國后的种种措施 貞觀之治的實質
几种外弛內張的矛盾 玄奘哲学思想產生的歷史条件

第三章 玄奘哲学思想產生的理論前提

玄奘哲学思想的兩個根源 印度瑜伽学的东傳与分合 真諦哲学
思想的進步意义 隋代佛教的复兴 玄奘去印留学的原因 印度
大乘佛学二大派 中觀派的創立与傳承 瑜伽派的創立与傳承
印度佛学的衰歇 中國佛学的昌盛

第四章 玄奘哲学思想中之辯證法因素

(一) 緣起主义中之辯證法因素

唯心主义的出發点 唯物主义的因素 从变与依的道理來
建立緣起主义的世界觀 主从心理学 根据与条件 俱有
所依 变的动力是种子內在矛盾的進展 变的原因也由于
熏習 共变与不共变 認識对象不离認識本身 因果原則
充滿辯證規律的种子六义 对立的統一之思維方法 轉
識成智的實踐論 轉依学中之量变到質变的意义 認識真
理的次第 至高无上的智慧認識絕對真理的辯證关系

（二）中道主义中之辯証法因素

玄奘并承龍樹无著之学 龍樹中道主义的創立 中道主义的認識論 中道主义的方法論 无著与玄奘对中道主义的發展 兩种中道 玄奘中道主义的認識論 玄奘中道主义的方法論

（三）因明学中之辯証法因素

印度因明学的成立 玄奘的傳譯 从辯論術發展到認識論 認識的起源 概念形成的辯証意义 玄奘对因明学的繼承与發展 因明与四分說 因明与三境說

第五章 結束語

附 录：玄奘生卒学行略表

附 圖：

- 一、玄奘像及贊
- 二、印度那爛陀遺址
- 三、玄奘譯經圖
- 四、玄奘親自参加修筑的西安大慈恩寺大雁塔
- 五、北京广济寺舍利閣供养玄奘頂骨的宝塔
- 六、我國政府將玄奘頂骨一份贈送給印度政府圖為在那爛陀举行的贈送儀式
- 七、尼赫魯总理代表印度政府接受玄奘頂骨
- 八、玄奘西遊路綫及其前后之印度形勢圖

后 記

第一章 玄奘生平事略

幼年时代

玄奘生于隋开皇廿年（公元 600 年，以下括号内的数字均系公元时间），卒于唐麟德元年（664），年六十五岁。他的学术活动时间，在七世纪二十年代到六十年代，当隋末唐初之际^①。他的出身，据慧立本彦惊夔的“大慈恩寺三藏法师传”说道：

“法师諱玄奘，俗姓陈，陈留人也。漢太丘長仲弓之后，曾祖欽，后魏上党太守。祖康，以学优仕齐，任國子博士，食邑周南，子孙因家。又为緱氏人也（今河南偃师縣境內）。父慧……早通經術，……好儒者之容，时人方之郭有道。性恬簡，无务荣進。加屬隋政衰微，遂潛心墳典。州郡頻貢孝廉及司隸辟命，并辭疾不就，識者佳焉。有四男，法师即第四子也。幼而珪璋特达，聪悟不羣。年八歲父坐于几側口授孝經，至‘曾子避席’，忽整襟而起，問其故，对曰：‘曾子聞师命避席，玄奘今奉慈訓，豈敢安坐’。父甚悅，知其必成。召宗人語之，皆賀曰：‘此公之揚烏也’。其早慧如此。”^②

据此玄奘是世家出身的一个非常聪俊坐言立行的翩翩公子，从小就受到他父親底封建的倫理教育。他底二兄素，法名長捷，出家較他还早，也是一个大名鼎鼎的和尚，“風神朗俊”，不但精通內典，而且“兼通書傳，尤善老庄”。少年时代的玄奘，这样的父兄对他都很大的影响。他的出家，也是由于他底二兄長捷直接导致的。

出家

隋煬帝大業八年（612），他十三歲，由于使人大理卿鄭善果的特別賞識和取錄，他便在洛陽出了家。唐高祖武德元年（618），他十九歲。离开了在

①陈垣先生以为玄奘卒年，其說不一，以內学院六十三歲說为精（陈垣書“內学院”“新校慈恩傳書後”，东方雜誌二十一卷二号）然据內学院刻本原來校勘者呂秋逸先生近年意見仍以六十五歲說为是。見現行印本校記。

②“支那內学院”精校本，1卷4頁。

王世充的黑暗統治下的洛陽，隨二兄長捷到長安去，又由長安到成都，再由成都到荊州、相州、趙州等地求學，然後再回到長安。

去印留學

唐太宗貞觀元年（627），他二十八歲，對於佛教大小乘的教理都給他弄通了。他不滿意當時非常紊亂的中國佛學；同時又受了自印度那爛陀寺來華傳譯的高僧朋友的影响。從朋友的講論中知道那爛陀寺底學術研究盛況，知道戒賢是瑜伽學的權威，瑜伽學的大本“瑜伽師地論”是那樣廣博精深地總駭三乘學說而為佛家哲學之總匯。于是他決心往印度直探佛學底堂奧，並取“瑜伽師地論”。貞觀二年（628）二十九歲，詣闕上表請求赴印留學，沒有得到允許。他就趁北方霜災唐統治者准允道俗四出就食的機會，前往敦煌，取道現今的甘肅新疆，歷經西域十六國，遭受了不少的不可想像的各種險阻艱難，才到了印度，進了那爛陀大學。那爛陀大學是當時印度極有名的最高學府，關於大學的成立與講學情形，我們有必要看一看玄奘自己的記載，“大唐西域記”九卷說道：

那爛陀的盛況

“那爛陀（唐言施無厭）僧伽藍……其地本菴沒羅園，五百商人以十億金錢買以施佛，佛於此處三月說法，諸商人等亦証聖果。佛涅槃後未久，此國先國鑠迦羅阿逸多（唐言帝日）敬重一乘，遵崇三寶，式占福地建此伽藍。……其子佛陀毘多王（唐言覺護）繼體承統聿遵勝業，次此之南又建伽藍。咀他揭多毘多王（唐言如來）篤修前緒，次此之東又建伽藍。婆羅阿逸多王（唐言幻日）之嗣位也，次此東北又建伽藍，功成事畢福會稱慶……其王之子伐闍羅（唐曰金剛）嗣位之後信心貞固，復于此西建立伽藍。其後中印度王于此北復建大伽藍。於是周垣峻峙同為一門，既歷代君王繼世興建旁諸剎闢誠壯觀也。……僧徒數千并俊才高學也。德重當時聲馳異域者數百余矣。若其高才博物強識多能，明德哲人聯暉繼軌。至如護法護月振芳塵于遺教，德惠堅惠流雅譽于當時，光友之清論，勝友之高談，智月則風鑒明敏，戒賢乃至德幽邃，若此上人眾所知識。德隆先達學貫旧章，述作論釋各數十部，并盛流通見珍當世。”

据此，那爛陀大学是由帝日王开始建筑，中經数世繼續增建，直到幻日王时全部建筑才初步告竣。覺护与幻日二王約当我國刘宋孝武帝（454——464）至梁武帝（502——549）之間的人，所以那爛陀大学大約是在四世紀末或五世紀初开始修建，經過一百多年到六世紀才全部完成。它底規模異常之大，現在考古学家們在它底遺址上進行發掘了三十多年还未全部發掘出來。

那爛陀大学是当时五印有名的學術中心，它底學術(寺学)代表古代印度文化的最高水平。五世紀以后曾有許多我國学者到这里参学，也有許多印度学者从那爛陀到我國來，它是当时中印兩國文化學術思想交流的据点。

玄奘到那爛陀时，正是“至德幽邃”的戒賢大师当校長。这时他已百余歲，据說是留寿等候玄奘的，他对玄奘異常器重。当时在那爛陀學習的有万人左右。他們除了學習佛家哲学中的大小乘各派学說而外，印度古典哲学如“吠陀”等，以及論理学(因明)音韻学(声明)医学(医方明)術数工藝(工巧明)等学科均在必修之列。大学中有學問的很不少，精通二十部經論的学者有一千余人，精通三十部的有五十余人，精通五十部的連玄奘在內也有十人。至于戒賢大师則一切經論无不精通。

周遊印度各地参訪名师

玄奘在旅印途中就参訪了許多名师，在那爛陀研究前后大約五年（約当633——637），后来离开大学又到各地去遊学，參觀了多少名勝古蹟，遇見多少著名的大师，学得了多少專門知識。所以他底學問博大精深，这完全不是偶然的。他这种百折不撓的頑强的好学精神正是我們向科学進軍的时代應該好好地效学的。他在印度留学共十七年，不但精通了內典，而且也精通了婆罗門教“吠陀”經典，印度邏輯学（因明学）、文字音韻学（声明）、医学（医方）、工藝学（工巧）等，成为五印景仰的大师。求学的志愿已遂，他便开始回國的征途。

回國組織譯場

太宗貞觀十九年（645）正月二十四日，玄奘在西京留守房玄齡的殷勤地接待和人民羣众的热烈欢迎之下回到了祖國的首都長安。二月他被召往